

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PROTECTION SOCIALE, INTEGRATION ET REINTEGRATION

A la suite de l'introduction des nouveaux Statut et Règlement du Personnel et des nouveaux Statuts et Règlement de la Caisse de Pensions, une nouvelle édition (juillet 1988) de la brochure 'Protection sociale, Intégration et Réintégration - Membres du Personnel Titulaires' vient d'être éditée. Elle est disponible auprès des Secrétariats de Division et annule et remplace en totalité l'édition précédente (janvier 1984).

Division du Personnel
Tél. 4128/2855

MACINTOSH SOFTWARE INTRODUCTORY COURSES 14-18 November

MIS and EP Macintosh support units are organizing six half-day introductory courses on the following :

- System, Finder, Multi-Finder, Desk Accessories
- MS-Word
- MS-Excel
- Cricket Draw
- FileMaker
- Pagemaker

A limited number of places are available and the deadline for enrolment is 8 November.

Please contact K. Pluntke tel. 5014 or 5015, beep 13 + 5619.

DISPARITION D'UN VELOMOTEUR DEVANT LE BATIMENT 100

La personne qui a emprunté le vélomoteur PEUGEOT rouge (modèle 103) - n° 349 inscrit sur le réservoir - est priée de le rapporter devant le bât. 100 ou de contacter J. Wyss/ST-AM.

SOCIAL SECURITY, INTEGRATION AND REINTEGRATION

Following the introduction of the new Staff Rules and Regulations and Rules and Regulations of the Pension Fund, a new edition (July 1988) of the manual 'Social Security, Integration and Reintegration' has now been issued. Available from Divisional Secretariats, it completely supersedes the previous edition (January 1984).

Personnel Division
Tel. 4128/2855

COURS D'INTRODUCTION DES PRODUITS MACINTOSH 14-18 novembre

Les unités de support Macintosh de MIS et EP organisent les cours suivants de six demi-journées :

- Systeme, Finder, Multi-Finder, Accessoires de Bureau
- MS-Word
- MS-Excel
- Cricket Draw
- FileMaker
- Pagemaker

Un nombre limité de places existe et le délai d'inscription est le 8 novembre.

Contacteur K.Pluntke, tel. 5014 or 5015, beep 13 + 5619.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 25 octobre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504, Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :

il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.

sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held
at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 25 October from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor (building 504) – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.